

Виктория Владимировна Бесценная

Омский автобронетанковый инженерный институт, кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры русского языка, Омск, Россия
e-mail: vikvl@mail.ru

Организационные приемы индивидуализации обучения курсантов в группе с разным временем прибытия (на примере русского языка как иностранного)

Аннотация. Цель исследования — определить методологические основы дифференциации обучения, раскрыть организационные приемы индивидуализации обучения в группе курсантов с разным временем прибытия (на примере военного вуза). Исследование результативности организационных приемов индивидуализации обучения проходило на базе Омского автобронетанкового инженерного института в период с 2021 по 2022 г. (всего в эксперименте участвовали 41 курсант и 8 преподавателей).

Ключевые слова: разноуровневая группа, курсанты с разным временем прибытия, дифференциация, индивидуализация, приемы индивидуализации обучения.

Viktoriya V. Bescennaya

Omsk Tank-Automotive Engineering Institute, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Russian Language, Omsk, Russia
e-mail: vikvl@mail.ru

Organizational Methods of Individualization of Cadets' Training in a Group with Different Arrival Times (The Case of Russian as a Foreign Language)

Abstract. The purpose of the study is to determine the methodological foundations for differentiation of training, to reveal organizational methods of individualization of training in a group of cadets with different arrival times (on the example of a military institution). The study of the effectiveness of organizational methods of individualization of training took place in Omsk Tank-Automotive Engineering Institute in the period from 2021 to 2022 (41 cadets and 8 lecturers participated in the experiment).

Keywords: multi-level group, cadets with different arrival times, differentiation, individualization, methods of individualization of training.

Введение (Introduction)

В настоящее время отмечается значительный интерес иностранных государств к системе военного образования РФ, заключаются контракты на обучение иностранных граждан в образовательных учреждениях Минобороны России. В Омском автобронетанковом инженерном институте (ОАБИИ) учатся курсанты из 32 стран ближнего и дальнего зарубежья. Перед педагогами российской высшей школы стоит задача организовать учебный процесс. В одной группе могут обучаться курсанты из разных стран, с разным уровнем языковой подготовки, с разными религиозными мировоззрениями, с разным культурным воспитанием, разным возрастным диапазоном (от 17 до 40 лет), а главное — с разным временем прибытия. При том, что учебный год на подготовительном курсе начинается 1 октября, в одну учебную группу объединяются курсанты, прибывшие в октябре и даже марте. Поэтому возникает необходимость обращения к дифференцированному подходу. Принцип индивидуализации становится основой дифференцированного обу-

чения русскому языку как иностранному в разноуровневой группе. Цель исследования — определить организационные приемы индивидуализации обучения и их эффективность в группе курсантов с разным временем прибытия (на примере военного вуза). Объект исследования — процесс обучения русскому языку как иностранному на подготовительном курсе. Предмет исследования — особенности обучения курсантов русскому языку как иностранному в группах с разным временем прибытия.

Методы (Methods)

Нами использовался комплекс общенаучных методов (анализ, синтез, обобщение, сопоставление); анкетирование, метод статистического подсчета, педагогический эксперимент, сознательно-сопоставительный метод, метод педагогического эксперимента. Экспериментальной базой исследования служит ОАБИИ, а участниками эксперимента — курсанты подготовительного курса факультета (четыре группы в количестве 41 человека).

Временные рамки проведения эксперимента — 2021/22 учебный год. Теоретико-методологическая основа исследования: труды, посвященные проблемам коммуникативного обучения (И. Л. Бим, П. П. Блонский, А. В. Гальперин, И. А. Зимняя, Н. Е. Кузовлёва, Е. И. Пассов), концептуальные положения об основах индивидуализации и дифференциации обучения (И. А. Зимняя, Е. А. Горлова, Н. П. Королькевич, Н. Г. Нычкало, Л. В. Щерба и др.), работы ведущих ученых, посвященные решению проблем теории и методики обучения русскому языку как иностранному (Т. М. Балыхина, Э. Г. Азимов, В. Н. Вагнер, Л. В. Московкин, А. Н. Щукин и др.).

Литературный обзор (Literature Review)

Анализ психолого-педагогической литературы, опыт практической работы с курсантами-иностранцами на подготовительном курсе ОАБИИ позволяет нам сделать вывод о том, что в последнее время растет интерес к технологическим особенностям обучения, основанным на принципах дифференциации и индивидуализации (Е. В. Бондаревская, В. М. Монахов, В. В. Сериков и др.). В научных исследованиях отечественных психологов (А. Г. Асмолов, В. Н. Дружинин, А. В. Петровский, С. Л. Рубинштейн) изучено понятие «индивидуальность». В настоящее время научным сообществом уточнены понятия «дифференциация» и «индивидуализация»: выделены их признаки, определена их взаимосвязь (Е. Я. Голант, М. В. Кларин, Н. Д. Никандров, И. С. Якиманская и др.).

Руководящие документы военного вуза составлены таким образом, что независимо от даты прибытия курсант должен сдать итоговый экзамен в конце июля. Достижение курсантов языкового уровня В1 дает право получения высшего технического образования. Итак, основная задача педагога — создание условий для успешной сдачи курсантами итогового экзамена на уровень В1 [1].

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

В военных вузах РФ на сегодняшний момент обучается около 10 тыс. иностранных военнослужащих. Заключены контракты на подготовку военных кадров с более чем 80 иностранными государствами.

Группы иностранных военнослужащих на подготовительном курсе формируются приказом начальника института. Основанием для комплектования группы является выбранная специальность (танкотехническое обеспечение войск или автотехническое обеспечение войск). Количество обучающихся определяется нормативными документами Министерства обороны РФ [2]. В этих рекомендациях указано, что при обучении русскому языку как иностранному на нулевом курсе в группе не может быть более 10 человек. Других ограничений нет, чем активно пользуется руководство военных вузов. Следовательно, в одной группе будут учиться военнослужащие из разных стран (курсанты из ближнего и дальнего зарубежья), с разным уровнем языковой подготовки и разным временем прибытия. Курсанты в одну и ту же группу прибывают с октября по март. Время прибытия в договорах у всех одно, поэтому группы формируются согласно приказам с расчетом на 1 октября. Однако самые разные объективные причины приводят к тому, что группа собирается постепенно.

Учебный процесс в военном вузе жестко регламентирован тематическим планированием. План учебной дисциплины начинает выполняться с момента заезда первого курсанта из группы. На каком бы этапе курсанты ни попадали в состав учебного коллектива, они включаются в учебный процесс с той темы и с тех вопросов, которые группа осваивает согласно тематическому плану. Каждодневное следование тематическому плану препятствует продуктивной работе по изучению русского языка как иностранного для иностранных военнослужащих, чье время прибытия в составе одной учебной группы не совпадает. В данной ситуации возникает необходимость обращения не просто к дифференцированному подходу, а к индивидуализации в обучении.

Обратимся к методологическим основам дифференциации обучения. Е. И. Пассов и Н. Е. Кузовлёва, известные современные отечественные лингводидакты, выделяют в понятии «индивидуальность» три аспекта. Каждый из этих аспектов тесно связан с остальными и создает единство, сочетающее в себе три вида свойств: субъектные, личностные и индивидуальные. Рассмотрим эти свойства подробнее.

Под индивидуальными свойствами обычно понимаются свойства субъекта, которые присущи ему от рождения. К ним относятся, прежде всего, задатки, темпераментальные черты, а также всё, что связано с органическими (природными) потребностями человека. Отметим, что среди этих способностей есть такие, которые человек, получая от природы, может активно развивать в некоторых пределах. К ним относятся способности к запоминанию информации, врожденный фонематический слух, речемыслительные способности и др. Они крайне важны для педагога при обучении иностранному языку, поскольку преподаватель должен уметь не только учитывать такие способности, но и развивать их.

Ко второй группе свойств относятся, как мы уже отмечали выше, субъектные свойства. Под субъектными свойствами понимают сочетание различных способов и приемов осуществления деятельности (в том числе учебной), которые могут обеспечить высокое качество ее выполнения. Учет этих свойств — сложная задача, поскольку каждый обучающийся (в нашем случае курсант) использует свой набор приемов для того, чтобы овладеть знаниями по изучаемому языку, освоить новую лексику, разобраться в грамматических особенностях языковой системы, научиться читать, беседовать (вступать в диалогическое взаимодействие на иностранном языке) и т. д. Учет этих свойств со стороны педагога особенно важен тогда, когда в группе оказываются слабые курсанты, поскольку им необходима помощь в формировании навыков использования разных способов осуществления учебной деятельности.

Третья группа свойств — это личностные свойства, где должны учитываться те особенности обучающихся, которые обусловлены личным опытом (прежде всего, жизненным), склонностями курсанта, сферой его интересов, духовных потребностей, мировосприятием и мировоззрением (т. е. системой его взглядов на жизнь). К личностным свойствам обычно относят и волевые качества обучающегося, и его социальный статус внутри учебной группы. Всё это важно, когда в диалоге курсантам необходимо аргументировать свою точку зрения, отстаивать свои позиции [3].

При обучении русскому языку как иностранному в разноуровневой группе на подготовительном курсе следует учитывать все три аспекта индивидуальности. Итак, нами были определены организационные приемы индивидуализации обучения:

1. В условиях разноуровневого обучения должны работать только методически сильные преподаватели, умеющие разрабатывать материалы на каждый языковой уровень А1, А1+, А2, В1.

2. Методически грамотная помощь только что прибывшим курсантам необходима в течение всего занятия. Например, во время фонетической зарядки особое внимание преподаватель уделяет тем, у кого слабо развиты способности к восприятию и имитации, в то время как все курсанты работают коллективно. Учебный материал должен быть разработан с учетом лексико-фонетической интерференции родного языка курсантов и с опорой на фонетическую систему русского языка. Приведем пример интерферирующих звуков в лаосском языке:

Интерферирующие звуки и сочетания	Образец слова	Произношение
Звуки [p], [p']	инженер	[инсэн'е]
Звук [л']	мальчик	[майси́к], [ламси́к]
Звуки [э], [э']	знать	[снат']
Звук [ш]	идешь	[ид'ос]
Звук [ж]	каждый	[касды́й]
Звук [ч']	изучать	[изусат']
Звук [ц]	иностранец	[иностан'е]

3. На занятиях РКИ необходимо применение опор различного типа: смысловых и содержательных, вербальных, иллюстративных и схематических. Опоры помогут курсанту с низким уровнем языковой подготовки быстрее адекватно воспринимать грамматические структуры и правильно осознавать их значение [4]. Приведем пример опоры для изучения лексической темы «Моя семья».

МОЙ МОЯ

МОИ

папа (отец) мама (мать)

родители

сын дочь (дочка)

дети

брат сестра

дедушка бабушка

дядя тетя

муж жена

МОЯ СЕМЬЯ

КТО?

юрист
преподаватель
военный
водитель
продавец
директор

школьник(-ница)
студент(-ка)

домохозяйка
пенсионер(-ка)

У меня ...
1 брат / 2–4 брата / 5 братьев
1 сестра / 2–4 сестры / 5 сестер

БОЛЬШАЯ

НЕБОЛЬШАЯ

ДРУЖНАЯ

ЧТО ДЕЛАТЬ?

работать

учиться

не работать

• в фирме
• в институте
• в компании
• в магазине
• в больнице

• в школе
• в институте

Меня зовут...

Моя семья большая/небольшая — ... человек

У меня есть (кто?), (кто?) и (кто?) ...

Он/она (кто?) ...

Его/ее/их зовут...

Опора для изучения темы «Моя семья»

4. Очередность текущего контроля. Для вновь прибывших курсантов необходим речевой образец — правильный ответ сильных и средних курсантов. Поэтому на этапе формирования лексических, грамматических навыков слабые курсанты получают карточки с готовым микротекстом, вопросами по теме. Приведем пример карточки с готовым микротекстом:

Здравствуйте! Меня зовут Африкано Валдыр Мендис Бернардо. Я из Анголы. Я хочу рассказать о моей семье.

Моя семья небольшая — 6 человек. Это папа, мама, 2 (две) сестры, 1 (один) брат и я.

Мой папа — полицейский, он полковник. Его зовут Еуженио. Ему 55 (пятьдесят пять) лет. У папы хороший характер. Он любит читать книги по психологии.

Моя мама — домохозяйка. Её зовут Нарциза. Ей 48 (сорок восемь) лет. Мама добрая, спокойная. Моя мама хорошо готовит. В свободное время она читает Библию и ходит в церковь.

У меня 2 (две) сестры. Их зовут Санта и Стелла. Санта — студентка. Ей 27 (двадцать семь) лет. Она учится в медицинском институте. У неё есть муж, детей ещё нет. Стелла — тоже студентка. Ей 25 (двадцать пять) лет. Она учится в институте, изучает клиническую психологию. У неё есть муж и сын, 5 лет.

У меня 1 брат. Он полицейский, как папа. Его зовут Эуклидиз. Ему 29 (двадцать девять) лет. Он не женат.

Я люблю свою семью и очень скучаю.

5. Увеличение времени на подготовку ответа для курсантов со слабой языковой подготовкой. Индивидуализированный учебный материал, предложенный курсантам заранее, дает возможность обдумать ответ, проговорить (прочсть), что нужно. Тем не менее нельзя давать им такую возможность постоянно [5].

6. Важно применение учебных материалов разного уровня сложности. Сложные задания, рассчитанные на размышления, должны выполняться во время самостоятельной работы.

7. Преподаватель должен иметь дополнительные материалы занимательного характера (для сильных), направленные на совершенствование навыков говорения, чтения, письма, аудирования.

8. Сильные курсанты должны выполнять роль тьюторов, т. е. помогать слабым, объяснять при необходимости новый материал, используя родной язык или язык-посредник.

9. Больше внимания необходимо уделять курсантам со слабыми способностями. Это активизирует курсантов, развивает их способности, приучает работать всё занятие. Сильные курсанты больше работают самостоятельно.

10. Особые требования к личности педагога — доброжелательность, стремление фиксировать и поощрять успехи курсантов, тем самым создавать ситуацию успеха.

11. Речь преподавателя подготовительного курса должна быть медленной и четкой.

12. Обязательное использование потенциала лингафонного кабинета, особенно в часы самостоятельной работы. Важно то, что курсант может работать в своем темпе, а после выполнения задания — увидеть результаты своей работы и устранить недочеты. В качестве дидактических материалов в лингафонном кабинете используются аудиоматериалы, аудиовизуальные материалы, тесты, электронные учебники, презентации. С помощью этих материалов эффективно решаются следующие дидактические задачи: формирование артикуляции и ритмико-интонационных навыков; формирование и совершенствование навыка чтения, аудирования; формирование и совершенствование лексических и грамматических навыков [6].

Приведем примеры индивидуализированного раздаточного материала.

Общее задание: расскажите о своем любимом виде спорта.

Задание для курсантов со средней степенью обученности. Тувшинбаяр! Ты увлекаешься футболом. Это очень интересный вид спорта. Расскажи о нём курсантам своей группы. Эти слова тебе помогут: спортивная школа, заниматься спортом, спортивная команда, соревнования, болеть за команду, болельщик, чемпион, забить гол, выиграть/проиграть со счетом.

Задания для курсантов с низкой степенью обученности. Марио! У каждого человека есть любимый вид спорта. Расскажи, чем ты увлекаешься. Используй, если нужно, следующие вопросы:

Какой вид спорта тебе нравится? Ты смотришь спортивные соревнования по телевизору? За какую команду ты болеешь? Кто твой любимый спортсмен? Каким спортом ты занимаешься? Как часто? У тебя есть медали? Как ты думаешь, нужно ли заниматься спортом?

Данные вопросы служат опорой, которая помогает справиться с заданием в одном режиме с более сильными курсантами. В качестве опоры можно использовать опорные схемы.

Задание для сильных курсантов. Сделайте сообщение «Мой любимый футболист» (уровень А2). Кейс 1: Постер «Мой любимый спортсмен».

Омар снимает квартиру в городе и, когда у него увольнение, он отдыхает там. Он любит играть в футбол. Раньше он играл в национальной команде Иордании. Над его кроватью висит постер любимого футболиста — Леонеля Месси. Омар знает о нём всё. Он смотрит все футбольные матчи с его участием. Месси из Аргентины, раньше он играл в команде «Барселоны», а сейчас — в команде ПСЖ. Это футболист № 1 в мире. Он обладатель многих футбольных наград. В его коллекции 7 «золотых мячей» и 6 «золотых ботс». Ему 34 года. Он женат. Его жену зовут Антонелла. У него 3 сына.

К Омару пришла знакомая девушка и спросила: «Кто это?»

Ключевые задания:

- У вас есть любимый спортсмен или спортсменка?
- Почему он или она вам нравится?
- Найдите его фото и сделайте постер.
- Расскажите о нём/ней друзьям.

спорт
спортсмен — спортсменка
чемпион — чемпионка
чемпион мира
любимый спортсмен — любимая спортсменка
известный(-ая, -ые)
сильный
быстрый
играть (во что?)
• футбол
• баскетбол
• волейбол
• теннис
заниматься (чем?)
• бег
• плавание
играть — выиграть

Заключение (Conclusion)

Итак, использование дифференцированного подхода при обучении в военном вузе русскому языку как иностранному — это необходимость. Именно этот подход максимально продуктивен при обучении русскому языку как иностранному в группах с разным временем прибытия курсантов. Эффективность использования организационных приемов индивидуализации обучения в разноуровневой группе подтверждается результатами первого зачета. В октябре 2021 г. на подготовительном курсе ОАБИИ были сформированы четыре разноуровневые группы: Т 401 (ближнее и дальше зарубежье — 11 человек, четыре языковых уровня подготовки), Т 402 (ближнее и дальше зарубежье — 10 человек, четыре языковых уровня подготовки), А 403 (дальнее зарубежье — 10 человек, три языковых уровня), А 401 (ближнее и дальше зарубежье — 10 человек, четыре языковых уровня подготовки). Промежуточный контроль успеваемости по дисциплине осуществляется на зачете. Первый зачет про-

веряет сформированность всех видов речевой деятельности: навыков аудирования; диалогических и монологических высказываний; с помощью текстовых материалов проверяется правильность восприятия информации. Работа выполняется в лингафонном кабинете не более 30 мин. Следующая часть проходит в письменной форме. Это выполнение лексико-грамматического теста. Тест выполняется в лингафонном кабинете не более 60 мин. Далее курсанты переходят к чтению. Чтение текста и ответы на вопросы выполняются не более 50 мин. Сдав выполненные задания на проверку сформированности навыков чтения, курсант получает задание на проверку сформированности навыков письма. Сдав работу, курсант получает задания на проверку

сформированности навыков говорения, которая проводится в учебной аудитории. На подготовку к устному ответу курсанту предоставляется не более 30 мин. Затем в порядке очереди курсанты отвечают на вопросы, принимают участие в диалогах, инициируют диалог по заданной ситуации, выражают мнение по предъявленной теме. Темы для устного монологического ответа: рассказ о себе; мой друг (знакомый, член семьи); моя семья; мой рабочий день; мой родной город; моя страна; моя учеба; ваши интересы; мой выходной день; свободное время. После ответа курсантам могут быть заданы уточняющие и дополнительные вопросы. На одного курсанта выделяется не более 10 мин. Приводим результаты первого промежуточного зачета.

Группа	Аудирование	Лексико-грамматический тест	Чтение	Письмо	Говорение	Итог
Т 401 (ближнее и дальнее зарубежье — пять стран, 11 человек)						
Средний балл	4,1 %	3,8 %	3,9 %	4,1 %	4,2 %	4,0 %
А 401 (ближнее и дальнее зарубежье — пять стран, 10 человек)						
Средний балл	3,6 %	3,1 %	4,1 %	3,8 %	3,9 %	3,8 %
Т 402 (ближнее и дальнее зарубежье — четыре страны, 10 человек)						
Средний балл	3,8 %	3,9 %	4,2 %	3,8 %	4,1 %	3,9 %
А 403 (ближнее и дальнее зарубежье — семь стран, 10 человек)						
Средний балл	4,2 %	3,8 %	3,9 %	3,8 %	4,3 %	3,9 %

Как видно из таблицы, группы сдали первый зачет на «удовлетворительно».

Самые слабые результаты показали курсанты из Лаоса. Причинами можно назвать тоновый характер лаосского языка, многочисленные несовпадения в наборе звуков, отсутствие девяти согласных звуков в лаосской фонетической системе. Поэтому целесообразно вводно-фонетический курс продлить по времени. Этот период необходим для того, чтобы слух настроился на абсолютно новую звуковую систему, чтобы курсант научился слышать русские звуки и выделять их из потока речи. В лаосской грамматике отсутствуют падежи, вид и время глагола. В отличие от русского языка, порядок слов в лаосском языке фиксированный. Обе проблемы — тоновый характер языка и многочисленные несовпадения в наборе звуков — приводят к тому, что курсанту из Лаоса необходимо больше времени, чтобы достичь уровня А1 [1].

Низкие показатели курсантов из Таджикистана объясняются различиями в фонетических системах русского и таджикского языков. В таджикском алфавите шесть специфических букв, четыре согласных звука не имеют соответствий в русском языке. Существительные и личные местоимения в таджикском языке не склоняются по падежам, глаголы не имеют вида, у существительных нет рода. Если ранее (еще 10 лет назад) было отмечено высоко

кое владение русским языком, то в последнее время преподавание русского языка на территории Таджикистана минимизировано, русский язык изучают в основном в военных образовательных учреждениях Таджикистана. В маленьких городах и селениях русский язык практически не преподается, отсюда возникает необходимость изучать русский язык как иностранный.

Отдельная категория курсантов — взрослые курсанты. Низкие результаты первого зачета можно объяснить когнитивными особенностями восприятия информации в зрелом возрасте: способность усваивать информацию ниже, чем у молодых курсантов; гибкость механизма запоминания замедленная; языковой барьер.

В целом показатели проведенного эксперимента весьма продуктивны. При использовании разноуровневых заданий в рамках названных выше приемов обучения в группе формируется ситуация, способствующая успешному освоению материала программы всех курсантов вне зависимости от времени их прибытия, родного языка и особенностей национальной культуры. Такой подход к образовательному процессу на подготовительном курсе военного вуза максимально оптимизирует выполнение тематического плана дисциплины «Русский язык как иностранный» и обеспечивает результативность усвоения учебного материала всеми курсантами.

Библиографический список

1. Государственные стандарты по русскому языку как иностранному. СПб. : Златоуст, 2009. Элементарный уровень. 20 с. Базовый уровень. 23 с. Первый сертификационный уровень. 27 с.
2. Обучение русскому языку как иностранному в группах с разноуровневой подготовкой (на примере военного вуза) : моногр. / О. П. Фесенко, О. Ю. Вашутина, И. И. Домбровская [и др.]. Омск : Ом. автобронетанк. инженер. ин-т, 2020. 190 с.
3. Пассов Е. И., Кузовлёва Н. Е. Урок иностранного языка. Ростов н/Д. : Феникс ; М. : Глосса-Пресс, 2010. 640 с.

4. Бесценная В. В., Федяева Е. В. Русский язык как иностранный. Сборник схем и таблиц по грамматике для франкофонов : практикум. Омск : Ом. автобронетанк. инженер. ин-т, 2019. 53 с.
5. Федяева Е. В., Фесенко О. П., Бесценная В. В. Русский язык. «Давай с тобой поговорим!». Омск : Ом. автобронетанк. инженер. ин-т, 2017. 96 с.
6. Федяева Е. В., Бесценная В. В. Использование компьютерного лингафонного кабинета при обучении русскому языку как иностранному // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся : материалы IV Междунар. науч.-метод. конф. Воронеж : Научная книга, 2016. С. 130–136.

References

- Bestsennaya V. V., Fedyaeva E. V. (2019) *Russkii yazyk kak inostrannyy. Sbornik skhem i tablits po grammatike dlya frankofonov [Russian As a Foreign Language. A Collection of Diagrams and Tables on Grammar for the Francophones]**. Omsk, Omskii avtobronetankovyy inzhenernyi institut Publ., 53 p. (in Russian)
- Fedyaeva E. V., Bestsennaya V. V. (2016) *Ispol'zovanie komp'yuternogo lingafonnogo kabineta pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu [The Use of a Computer Language Laboratory in Teaching Russian As a Foreign Language]*, Problemy prepodavaniya filologicheskikh distsiplin inostrannym uchashchimsya [Problems of Teaching Philological Disciplines to Foreign Students]**. Voronezh, Nauchnaya kniga Publ., pp.130–136. (in Russian)
- Fedyaeva E. V., Fesenko O. P., Bestsennaya V. V. (2017) *Russkii yazyk. "Davai s toboi pogovorim!" [Russian Language. "Let's Talk to You!"]**. Omsk, Omskii avtobronetankovyy inzhenernyi institut Publ., 96 p. (in Russian)
- Fesenko O. P., Vashutina O. Yu., Dombrovskaya I. I., Bestsennaya V. V., Fedyaeva E. V., Zakarlyuka V. A., Usatyuk N. B. (2020) *Obuchenie russkomu yazyku kak inostrannomu v gruppakh s raznourovnevoi podgotovkoi (na primere voennogo vuza) [Teaching Russian As a Foreign Language in Groups with Multi-level Training (On the Example of a Military Institution)]**. Omsk, Omskii avtobronetankovyy inzhenernyi institut Publ., 190 p. (in Russian)
- Gosudarstvennyye standarty po russkomu yazyku kak inostrannomu [State Standards on Russian As a Foreign Language]* (2009) Ehlementarnyy uroven' [Elementary Level]*, 20 p. Bazovyy uroven' [Basic Level]*, 23 p. Pervyy sertifikatsionnyy uroven' [The First Certification Level]*, 27 p.* Saint Petersburg, Zlatoust Publ. (in Russian)
- Passov E. I., Kuzovleva N. E. (2010) *Urok inostrannogo yazyka [Foreign Language Lesson]**. Rostov-on-Don, Feniks Publ., Moscow, Glossa-Press Publ., 640 p. (in Russian)

*Перевод названий источников выполнен автором статьи / Translated by the author of the article.